KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2605/95,

annettu 8 päivänä marraskuuta 1995,

Tadžikistaniin veloituksetta toimitettaviksi tarkoitettujen tavallisesta vehnästä saatujen hienojen vehnäjauhojen kuljetuksesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon toimista maataloustuotteiden toimittamiseksi veloituksetta Georgian, Armenian, Azerbaidžanin, Kirgisian ja Tadžikistanin väestölle 4 päivänä elokuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1975/95 [1] ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2009/95 [2] vahvistetaan säännökset, joita sovelletaan maataloustuotteiden sellaiseen toimittamiseen, josta säädetään asetuksessa (EY) N:o 1975/95; on aiheellista avata tarjouskilpailu, jolla toimitetaan 12 000 tonnia tavallisesta vehnästä saatuja hienoja vehnäjauhoja Tadžikistaniin,

kyseisten tasavaltojen nykyisiin vaikeuksiin sekä avun kyseisille alueille toimittamiseen liittyvien erityisongelmien vuoksi olisi edellä mainittujen tuotteiden toimittaminen järjestettävä kahtena eränä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan tarjouskilpailu liitteessä I esitetyn 12 000 tonnin (nettopaino) suuruisen määrän tavallisesta vehnästä saatuja hienoja vehnäjauhoja toimituskustannuksista asetuksessa (EY) N:o 2009/95 ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti. Tarjouspyyntö koskee kahta erää.

2. Kustannusten on liityttävä tavaran haltuunottoon 3 kohdassa säädetyssä vaiheessa ja sen kuljettamiseen asianmukaisin välinein liitteessä I tarkoitettuihin määräpaikkoihin samassa liitteessä tarkoitetuissa määräajoissa.

3. Jauhoja on pidettävä saatavilla vapaasti alukseen tai rautatievaunuun lastattuna niiden edelleen lastaamista varten enintään 10 päivän ajan ilmoitetuista päivistä lukien seuraavasti:

Erä N:o 1: 6 000 nettotonnia, josta määrästä:

— 3 000 tonnia on oltava saatavilla Antwerpenin satamassa 27 päivästä marraskuuta 1995 alkaen,

— 3 000 tonnia on oltava saatavilla Antwerpenin satamassa 4 päivästä joulukuuta 1995 alkaen;

Erä N:o 2: 6 000 nettotonnia, josta määrästä:

— 3 000 tonnia on oltava saatavilla Venetsian satamassa (Porto Marghera) 27 päivästä marraskuuta alkaen,

— 3 000 tonnia on oltava saatavilla Triesten satamassa 4 päivästä joulukuuta 1995 alkaen;

Edellä mainituista päivämääristä alkaen laskettavan 10 päivän määräajan päätyttyä tarjouskilpailun voittajan on korvattava komissiolle kustannukset, joita tälle aiheutuu kaikkien asetuksen (EY) N:o 2009/95 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan 4 alakohdassa säädettyjen kulujen (seisotus, vakuutukset, vartiointi, vakuudet, jne.) kattamisesta.

2 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 4 artiklan mukaisesti tarjoukset on tehtävä seuraavaan osoitteeseen:

Commission des Communautés européennes
FEOGA, section "garantie"
Division VI/G.2
Bureau 10/05 ou 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Määräaika tarjousten tekemiselle päättyy 20 päivänä marraskuuta 1995 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Jollei tarjouksia hyväksytä 20 päivänä marraskuuta, toinen määräaika tarjousten tekemiselle päättyy 27 päivänä marraskuuta 1995 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Tällöin kaikki 1 artiklassa ja liitteessä I esitetyt määräpäivät siirtyvät 10 päivää myöhäisemmiksi.

2. Tarjouksen on koskettava kaikkia kuhunkin erään kuuluvista 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista määristä.

Tadžikistaniin suuntautuvan avun osalta sopimuksentekijän tulee antaa sen Itsenäisten valtioiden yhteisöön kuuluvan maan satama- ja rautatieviranomaisten myöntämä takuukirje, johon tuotteet ensimmäisenä saapuvat. Takuukirjeen on osoitettava, että tehtävän menestyksekkääseen suorittamiseen tarvittavat vaunut on asetettu käytettäväksi. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 12 artiklan 2 kohtaa sovelletaan myös siinä tapauksessa, että maksua ei ole suoritettu niiden IVJ:n tasavaltojen rautatieviranomaisille, joiden kautta tuotteet ovat kulkeneet.

3. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 6 artiklan 1 kohdan f alakohdassa tarkoitetun tarjouskilpailuvakuuden suuruudeksi vahvistetaan 25 ecua tonnilta jauhoja.

4. Asetuksen (EY) N:o 2009/95 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vakuuden suuruudeksi vahvistetaan 380 ecua tonnilta jauhoja.

[1] EYVL N:o L 191, 12.8.1995, s. 2
[2] EYVL N:o L 196, 19.8.1995, s. 4

3 artikla

Liitteessä II tarkoitettujen viranomaisten on laadittava samassa liitteessä tarkoitetuissa paikoissa asetuksen (EY) N:o 2009/95 10 artiklan 1 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu haltuunottotodistus liitteessä IV esitetyn mallin ja tarvittaessa liitteessä IV *a* esitetyn mallin mukaisesti.

4 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2009/95 13 artiklassa säädettyä maksua varten on valvonnasta vastaavaksi nimetyn toimielimen annettava liitteessä III esitetyn mallin mukainen todistus kaikkien kuhunkin määräpaikkaan tarkoitettujen määrien pois siirtämisestä heti, kun kyseinen toimi on suoritettu, ja jauhojen valmistajan tai tämän edustajan on vahvistettava todistus allekirjoituksellaan.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä marraskuuta 1995.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

ERÄ N:o 1

Tadžikistan: 6 000 tonnia tavallisesta vehnästä saatuja hienoja vehnäjauhoja

Toimitusvaihe: tavara purkamattomana rajanylityspaikoissa.

Viimeinen toimituspäivä rajanylityspaikkoihin:

Bekabad: 3 000 tonnia 16 päivänä tammikuuta 1996
Sari-Assia: 3 000 tonnia 2 päivänä helmikuuta 1996

ERÄ N:o 2

Tadžikistan: 6 000 tonnia tavallisesta vehnästä saatuja hienoja vehnäjauhoja

Toimitusvaihe: tavara purkamattomana rajanylityspaikoissa.

Viimeinen toimituspäivä rajanylityspaikkoihin:

Sari-Assia: 3 000 tonnia 16 päivänä tammikuuta 1996
Sari-Assia: 3 000 tonnia 2 päivänä helmikuuta 1996

LIITE II

Haltuunottopaikat Tadžikistanissa

1. Sari-Assian ja Bekabadin rajanylityspaikat — tavara purkamattomana

   Niiden rautatievaunujen osalta, joissa komission tekemät sinetöinnit eivät ole ehjät vaunujen saapuessa nimettyihin rajanylityspaikkoihin, haltuunottotodistus voidaan kuitenkin antaa vasta sen jälkeen, kun tavara on purettu ja sen määrä ja laatu tarkastettu ensimmäisellä sellaisella sisämaassa sijaitsevalla asemalla, jossa purkaminen on mahdollista.

2. Viranomainen, jolla on lupa antaa haltuunottotodistus:

   Ministry of Trade and Material Resources of the Republic of Tadjikistan
   Dushanbe
   Ul. Bochtar N:o 37.

LIITE III

Asetus (EY) N:o 2605/95

TODISTUS TAVARAN POIS SIIRTÄMISESTÄ

Allekirjoittanut, ...,
(sukunimi, etunimi, asema)

joka toimii .....n puolesta,

todistaa ottaneensa haltuun jäljempänä ilmoitetut tavarat:

Tuote:	
Pakkaustapa:	
Kokonaismäärä tonneina (netto): (brutto):	
Muovisäkkien ("big bags") lukumäärä:	
Haltuunottopaikka ja -päivämäärä:	
Aluksen nimi:	
Kuljetuksesta vastaavan liikkeen nimi ja osoite:	

Valvontayhtiön nimi ja osoite:

.....

.....

Valvontayhtiön paikalla olevan edustajan nimi ja allekirjoitus:

.....

.....

Huomautuksia tai varauksia:

.....

.....

.....

.....

Jalostajan
allekirjoitus ja leima

.....

LIITE IV

Asetus (EY) N:o 2605/95

TODISTUS TAVARAN HALTUUNOTOSTA POTIN/BATOUMIN SATAMASSA

Allekirjoittanut, ...,
(sukunimi, etunimi, asema)

joka toimii .....n puolesta,

todistaa ottaneensa haltuun jäljempänä ilmoitetut tavarat:

Tuote:	
Pakkaustapa:	
Kokonaismäärä tonneina (netto): (brutto):	
Muovisäkkien ("big bags") lukumäärä:	
Haltuunottopaikka ja -päivämäärä:	
Aluksen nimi:	
Kuljetuksesta vastaavan liikkeen nimi ja osoite:	

Valvontayhtiön nimi ja osoite:

.....

.....

Valvontayhtiön paikalla olevan edustajan nimi ja allekirjoitus:

.....

.....

Huomautuksia tai varauksia:

.....

.....

.....

.....

Georgian viranomaisten
allekirjoitus ja leima

.....

.....viranomaisten
allekirjoitus ja leima

.....

LIITE IV a

Asetus (EY) N:o 2605/95

Juna N:o .....

RAUTATIEVAUNUJEN MÄÄRÄMAAHAN SAAPUESSA ANNETTAVA HALTUUNOTTO-TODISTUS

Allekirjoittanut, ...,
(sukunimi, etunimi, asema)

joka toimii ..... n puolesta,

todistaa ottaneensa haltuun jäljempänä ilmoitetut tavarat:

Tuotteen tyyppi: .....

Haltuunottopaikka ja -päivämäärä: .....

Vaunun numero	Lyijykkeen numero	Määrä (nettopaino)	Kollin numero	Rajanylitys-päivämäärä	Määrä (1) Allekirjoitus ja huomiot
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Täytetään tarkastettujen vaunujen osalta ja merkitään todettu paino.

Kuljetusyhtiön nimi ja osoite: .....

Valvontayhtiön nimi ja osoite: .....

Huomautuksia ja varauksia:

.....

Valvontayhtiön edustajan nimi, allekirjoitus ja leima

Saajan allekirjoitus ja leima

.....

.....

.....

.....